31993D0422

4.8.1993 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 195/51

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 22. junija 1993

o pooblastitvi držav članic za določitev odstopanj od nekaterih določb Direktive Sveta 77/93/EGS o lesu iglavcev, sušenem v pečeh, s poreklom iz Kanade in o določitvi podrobnosti indikatorskega sistema, ki se uporablja za les, sušen v pečeh

(93/422/EGS)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 77/93/EGS z dne 21. decembra 1976 o varstvenih ukrepih pred vnosom škodljivih organizmov za rastline ali rastlinske proizvode v Skupnost in pred njihovim širjenjem v Skupnosti ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 93/19/EGS ([2]), in zlasti člena 14(3) tretje alinee Direktive,

ob upoštevanju zahtev držav članic,

ker se skladno z določbami Direktive 77/93/EGS zaradi nevarnosti vnosa škodljivih organizmov les iglavcev (Coniferales) razen lesa *Thuja* L. in les v obliki:

— sekancev, iveri, lesnih odpadkov ali ostankov, pridobljenih v celoti ali delno iz teh iglavcev,

— zabojev za pakiranje, košar ali kolutov,

— palet, paletnih zabojev ali drugih podpor,

— podpornega lesa, distančnikov in nosilcev,

vendar vključno z lesom, ki ni ohranil naravne okrogle površine, s poreklom iz Kanade, Kitajske, Japonske, Koreje, Tajvana in Združenih držav Amerike, ne sme vnesti v Skupnost, razen če ni bil ustrezno toplotno obdelan, tako da je sredica lesa dosegla najmanj temperaturo 56 °C za 30 minut, in ni opremljen s spričevali, predpisanimi v členih 7 ali 8 navedene direktive;

ker se les iglavcev s poreklom iz Kanade trenutno vnaša v Skupnost; ker se v tem primeru fitosanitarna spričevala običajno ne izdajo v tej državi; ker se podrobnosti indikatorskega sistema, ki se uporabi za les, določijo za potrditev, da je bil les izpostavljen zahtevani toplotni obdelavi in je dosegel najmanj 56 °C za 30 minut v sredici;

ker je Komisija za Kanado na podlagi podatkov, ki jih je priskrbela Kanada, ugotovila, da je vzpostavljen uradno odobren in nadzorovan program sušenja lesa v pečeh za zagotovitev, da je les sušen v pečeh, dokler se ne doseže toplotna smrt zadevnih škodljivih organizmov (*Bursaphelenchus xylophilus* in njihovih prenašalcev); ker se nevarnost širjenja ustreznih škodljivih organizmov zmanjša, če je les opremljen s „Spričevalom o toplotni obdelavi z uporabo sušilnih peči“, izdanim v skladu s tem programom;

ker bo Komisija zagotovila, da Kanada da na voljo vse tehnične podatke, potrebne za ocenitev delovanja tega programa;

ker naj se to dovoljenje pregleda najpozneje do 1. aprila 1995;

ker so ukrepi, predvideni s to odločbo, v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zdravstveno varstvo rastlin,

SPREJELA NASLEDNJO DOLOČBO:

Člen 1

1. Države članice se pooblastijo za določitev odstopanja od členov 7(2) in 12(1)(b) Direktive 77/93/EGS, v skladu s pogoji iz odstavka 2, za les iglavcev s poreklom iz Kanade, ki je bil izpostavljen pravilni toplotni obdelavi.

([1]) UL L 26, 31.1.1977, str. 20.
([2]) UL L 96, 22.4.1993, str. 33.

2. Izpolnijo se naslednji pogoji:

(a) les se pridobi na žagah ali se obdela v primernih obratih, ki jih odobri in usposobi Kmetijstvo Kanade za sodelovanje v programu sušenja lesa v pečeh;

(b) les se suši v pečeh toliko časa, da sredica lesa doseže najmanj temperaturo 56 °C za 30 minut, v peči, ki jo je v ta namen preizkusila in odobrila uradna ocenjevalna služba, ki jo v ta namen odobri Kmetijstvo Kanade; pri uporabi programa, pri katerem temperatura suhega termometra ne doseže 56 °C, postopek sušenja v pečeh vključuje pogojno obdobje na koncu cikla sušenja, pri katerem temperatura sušilnice doseže 60 °C za najmanj eno uro;

(c) če so izpolnjeni pogoji iz (b), pristojni uradnik žage iz (a) pritrdi standardizirano oznako na vsak sveženj ali na njihove zavoje oziroma se pritrdi pod njegovim nadzorom;

(d) uradne ocenjevalne službe, ki so v ta namen usposobljene in pooblaščene, v skladu s programom, ki ga odobri in nadzoruje Kmetijstvo Kanade, vzpostavijo sistem preverjanja, če so izpolnjeni pogoji iz (b) in (c);

(e) sistem preverjanja omogoči inšpektorjem Kmetijstva Kanade nadzor na usposobljenih žagah iz (a) in občasne preglede pred pošiljanjem;

(f) les se opremi s „Spričevalom o toplotni obdelavi z uporabo sušilnih peči“, ki je standardiziran po programu, navedenem v (a), in je v skladu z vzorcem iz Priloge k tej odločbi ter ga izda pooblaščena oseba v imenu žag, ki jim je Kmetijstvo Kanade dovolilo sodelovati v programu.

Člen 2

Brez poseganja v določbe iz člena 14(5) Direktive 77/93/EGS države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o vseh primerih, pri katerih pošiljke, vnesene skladno s to odločbo, ne izpolnjujejo pogojev iz člena 1(2)(c) in (f).

Člen 3

Dovoljenje, odobreno po členu 1, se uporablja od 1. junija 1993. Razveljavi se, če se ugotovi, da pogoji iz člena 1(2) ne zadostujejo za preprečitev vnosa škodljivih organizmov oziroma da niso bili izpolnjeni. Dovoljenje se ponovno pregleda najpozneje do 1. aprila 1995.

Člen 4

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 22. junija 1993

Za Komisijo

René STEICHEN

Član Komisije

HEAT TREATMENT CERTIFICATE
— USING KILN FACILITY

CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR
— AVEC SÉCHOIR

<table>
<tr><td rowspan="3">Exporter (Name and address)
Exportateur (nom et adresse)</td><td rowspan="2">Import entry reference
Référence d'entrée aux douanes</td><td>Certificate No / N° de certificat</td></tr>
<tr><td>Date (of/d'inspection / certification)</td></tr>
<tr><td>Buyer Contract No
N° du contrat de l'acheteur</td><td>Lot No / N° du lot</td></tr>
<tr><td>Consignee (Name and address)
Destinataire (nom et adresse)</td><td>Mill (Name and address)
Scierie (nom et adresse)</td><td>Mill No (agency logo / no)
N° de scierie (logo de l'organisme / n°)</td></tr>
<tr><td>Ship name/Nom du navire</td><td>Country of origin/Pays d'origine
CANADA</td><td>Country of destination / Pays destinataire</td></tr>
<tr><td>Point of loading / Lieu de chargement</td><td>Port of exit / Port de départ</td><td>Port of destination / Port destinataire</td></tr>
<tr><td colspan="3">Description of consignment / Description du chargement</td></tr>
<tr><td colspan="3"></td></tr>
</table>

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a klin, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

And / et

Print / En majuscules | Signature | date

USE OF CERTIFICATE

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the „Description of consignment" block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country„s requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

- Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

- Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case „Description du chargement" le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.